

NUOVI LAVORI/1. Pure a Monza ha preso piede questo tipo di servizi. Le nuove frontiere dell'e-commerce

E business, quando internet è un affare

I casi Vocabolario e Planet Com: on line aste giudiziarie e traduzioni

NUOVI LAVORI/2

Contratti telematici: se ne parla in Camera

E-commerce, e-business, e-trust. Per molti questi termini rimangono a tutt'oggi oscuri, eppure sono le parole chiave di un nuovo modo di fare impresa.

Proprio alla dilagante importanza di contratti telematici e agli aspetti legali e giuridici legati al mondo dell'"impresa on-line" è dedicato il convegno "E-B& Lex: aspetti giuridici e legali del mondo Internet e le nuove tecnologie" che si terrà il 28 novembre dalle 14 alle 18 presso la Camera di Commercio di Milano a Palazzo Giureconsulti in piazza Mercanti 2 (per registrarsi al convegno www.i-dome.com). Internet è entrato ormai a pieno titolo a far parte della realtà italiana determinando un enorme ampliamento degli orizzonti imprenditoriali.

Oggi è normale vendere servizi e prodotti sul web e la rivoluzione non riguarda solo le grandi aziende ma anche, e forse soprattutto, le piccole e medie imprese, che, grazie ai nuovi media, possono acquisire una visibilità internazionale a costi estremamente contenuti. Un sito Internet è infatti una vetrina mondiale, aperta 24 ore su 24 e accessibile con estrema facilità da ogni angolo del pianeta. Sul web ci si fa conoscere e si vende e acquista ogni genere di mercanzia e di servizi, risparmiando tempo e fatiche.

Il termine E-business, nella sua accezione più ampia, indica l'utilizzo di Internet per le attività economiche e comprende il commercio elettronico e tutti i servizi aziendali che usano la rete come supporto. Internet è un grande mercato libero, ma una libertà senza regole rischia di degenerare in disordine e confusione. Ed è per fornire informazione ed assistenza a chi fa business in rete che è nato www.ebusinesslex.net, portale co-finanziato dalla Commissione europea e realizzato dagli Euro Info Centre di 16 paesi europei con lo scopo di fornire informazioni legali su tutti gli aspetti legati al delicato mondo del commercio in Internet.

A.F.

Negli ultimi anni sono state numerose le società che si sono affacciate all'eterogeneo mondo di Internet e diversi sono stati i modi in cui le diverse aziende e società hanno deciso di sfruttare il nuovo mezzo di comunicazione.

Significativo l'esempio di Planet Com, società monzese nata nel 1995 come "Internet service provider" che si è via via specializzata in ambiti diversi. Tra il 1997 e il 2000 l'azienda - nata dall'intuizione di Pier-vittorio Carrari - ha conosciuto una forte crescita, ampliando l'offerta dei servizi: e-commerce, e-marketing, web design, web marketing. Ma è la nascita della collaborazione con i Tribunali che rappresenta la vera svolta dell'azienda. Planet Com si è infatti specializzata nella gestione di servizi di pubblicità delle aste giudiziarie creando un portale ad hoc (www.portaleaste.com) in cui si trovano informazioni su aste di beni immobiliari, aste di beni mobili e iter fallimentari. L'Amministratore delegato, Giuseppe Santoro, prospetta un futuro roseo e per dare un'idea del crescente successo dell'azienda spiega "a gennaio ci trasferiremo in una nuova sede perché qui non ci stiamo più". L'azienda Planet Com ha cominciato a collaborare nel '97 con il tribunale di Monza e lavora oggi per conto di più di 30 Palazzi di Giustizia sul territorio nazionale. Il personale, inizialmente più improntato al marketing e all'informatica



I portali internet di Vocabolario e Planet Com



mensilmente il sito venga visitato da più di 50.000 utenti, numero che testimonia l'utilità, la grande fruibilità e il gradimento del servizio on-line. La nostra città vanta per altro un altro eloquente esempio di successo nel campo dell'e-business: Vocabolario.com. Si tratta del sito dell'Internet Company "Traduzioni on line" creata a Monza nel 1998 da Marco Ferrari e specializzata nel fornire tra-

duzioni in 15 lingue. La società è attualmente uno dei principali operatori a livello mondiale nel settore della traduzione in rete e utilizza le risorse del web per offrire in tempi rapidissimi (anche 12-24 ore) servizi qualificati di traduzione. I campi di applicazione sono numerosi: corrispondenza commerciale, cataloghi, documentazione tecnica, curriculum vitae, trattati medici: una soluzione ideale che rispon-

de alle esigenze di un mercato sempre più improntato all'internazionalità e sempre più dinamico e veloce. Il cliente spedisce via Internet il file con il materiale da tradurre e paga con carta di credito, senza muoversi dalla scrivania del proprio ufficio. La scelta di concentrare su Internet tutti gli aspetti dell'attività imprenditoriale ha consentito a Vocabolario.com di superare i vincoli territoriali, che in genere limitano la capacità di espansione di un'azienda. I costi di uffici e personale sono estremamente contenuti: i 135 traduttori ed interpreti lavorano infatti autonomamente dalle proprie sedi, senza che questo comprometta minimamente la qualità della traduzione. L'esperienza positiva del sito di consulenza linguistica ha portato Marco Ferrari ad ampliare i suoi orizzonti, creando il sito www.dvd.it, specializzato nella vendita di software e di supporti legati al mondo del dvd, che ha conosciuto negli ultimi tempi una grande espansione. La crescita annua ponderata nel triennio dell'Internet Company di Ferrari è stata di un rilevante 370%. Un dato estremamente significativo che, insieme all'altrettanto significativa esperienza di Planet Com, dimostra come Internet, oltre ad un potente mezzo di comunicazione, sia una preziosa risorsa per imprenditori con idee al passo coi tempi.

Anna Ferigo